

Obsah

Gaius Valerius Catullus	<i>Miluji – proklínám</i>		
Ahojtě, holka	6	Kytice	43
Ta rozhod'nožka kdekým načatá	6	Picassova procházka	44
Miluji – proklínám!	6	Líbej mě	46
Sem, ke mně, přileťte mi na pomoc	7	Jako zázrakem	47
Putyko vošoustů	8	Láska mě stvořila	49
Furie s Aureliem	8	Ó šedý oslíku	50
		Píseň sklenáře	51
		V Paříži	53
		Tím hůř	54
Básníci staré Číny		Každý rok	55
Li Po: Sám pod měsícem víno popíjím	10	Mrtvé listí	56
Li Po: Loučení v krčmě v Ťin-lingu	10	Seina potkala Paříž	58
Wang Wej: Píseň na rozloučenou s jarem	10		
Wang Wej: Pij, abys zapomněl	10	Betti Alverová	<i>Hrom je můj bratr</i>
Tchao Jüan-ming: Děti pro zlost	11	Kronika	62
Liou Jü-si: Popíjím víno mezi pivoňkami	12	Starý tyátr	62
Tu Fu: Li Po	12	Karikatura	63
		Flamendr	63
Arthur Rimbaud	<i>Doušek jedu</i>	Básník	64
Pařížský válečný zpěv	14	Škola	64
Pařížská orgie aneb Paříž se zase zalidňuje	15	Hovoř ke mně	64
		Smolař	65
		Múze	65
		V mlze	66
Guillaume Apollinaire	<i>Alkoholy</i>		
Rýnská noc	20	Zvonimir Golob	<i>Na srdci kámen</i>
Zvony	20	Něha	68
Ocúny	21	Existuješ, tedy jsem	68
Píseň nemilovaného	22	Znáš ty staré ženy	68
Ve vězení La Santé	30	Vše, co začne	69
Most Mirabeau	32	Košile	70
Vitam impendere amori	33	Zelené plachty	70
Muzikant ze Saint-Merry	35	Vzpomínáš ještě?	70
		Osm ztracených veršů	71
		Zrcadlo	71
Jacques Prévert	<i>Jako zázrakem</i>	Listí patří bouři	72
Píseň šneků jdoucích na pohřeb	40		
Jak namalovat portrét ptáka	41		
Jsem jaká jsem	42		
Píseň ptáčníka	43		

Juhan Viiding	<i>Klaunovo odpoledne</i>		Při čtení Iuvenala	98
Malé dózy		74	Sestry	98
Velké dózy		74	O myšlení	98
Sprostáčky		75	Děti	99
Elegie o Krauklisovi		75	Nevysvlékej	99
Dnes už to chápu		76	Z které strany	99
Balada o lidech a fracích		77	Nadáváš	99
Balada o lidech a penězích		78	Vždy	99
			Originál	100
Miroslav Válek	<i>Z vody</i>	79	Nenávist	100
			Manželství v 21. století	100
Milan Rúfus	<i>Óda na radost</i>		Trest	100
Už se neptej		84		
O pěti trpasličích		85	Peter Gregor	<i>Odnést si oheň z hořícího domu</i>
Děťátko spí		86	Žízeň	102
			Finis	102
Lubomír Feldek	<i>Poznámky na epos</i>		Etudy	103
Óda na závratné tempo		88		
Řezbář		88	Judita Vaičiūnaitėová	<i>Jarní pozdravy</i>
Manželství		89	Jarní rackové	106
Cylindr Michala Jakabčice		90	Když...	106
Nedělní vláček z Rajeckých Teplic		90	Čtyři podobizny	107
Ranní doušek		91		
Už a ještě		91	Nedjalko Jordanov	<i>Lásko k neuvěření</i>
Vladimír Kompánek pálí své sošky		92		
Milování na louce		92	Jovan Koteski	<i>Coura</i>
Milování v cizí řeči		93		
Milování před usnutím		93	Čedo Jakimovski	<i>Zvony</i>
Poloviční déšť		94	Lesnovské zvony	115
Vyletiš komínem		95	Nebuďte mě této noci	115
Pocta Ronsardovi		95		
Rozhovor s otcem		96	Petar T. Boškovski	<i>Verše</i>
			Hrob na kopci	117
Tomáš Janovic	<i>Epigramatika</i>		Žalozpěv	117
Životopis		98		
Ctižádost		98	Vjačeslav Nikolajevič Kuzněcov	<i>Plavili jsme se</i>
Při čtení životopisu Ježíše Krista		98	<i>po Ladoze noci</i>	118
Pravda		98		
			Převtělování Jiřího Žáčka (doslov)	120